

**Dräger X-plore 1900**

de Gebrauchsanweisung  
en Instructions for Use  
fr Notice d'utilisation  
es Instrucciones de uso  
pt Instruções de utilização  
it Istruzioni per l'uso  
nl Gebruiksaanwijzing  
tr Kullanma talimatları  
af Gebruiksinstrukties

Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Revalstraße 1  
D-23560 Lübeck  
Germany  
Phone +49 451 8 82 - 0  
Fax +49 451 8 82 - 20 80  
www.draeger.com



Approved body:  
BSI Assurance UK Ltd.

Kitemark Council

Knockhill

Milton Keynes

MKS 8PP

United Kingdom

Identification number: UKCA 0086

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

involved in quality control:  
DKRA EXAM GmbH  
Dittendorfstr. 9  
4400 Bochum  
Germany  
Reference number: CE 0158

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

involved in quality control:  
DKRA EXAM GmbH  
Dittendorfstr. 9  
4400 Bochum  
Germany  
Reference number: CE 0158

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IfA)

Alte Heerstraße 111

Germany

Reference number: CE 0121

Notified body:  
involved in type approval:

## Explicação dos símbolos e identificação do modelo

Atenção! Respirar as instruções de utilização.
Armazenável até...
Gama de temperatura para as condições de armazenamento
Humidade máxima das condições de armazenamento
Utilizar apenas durante um turno de trabalho (8 horas) no máximo!
Variante que superou o ensaio de poeira de dolomita contra entupimento.
Semi-máscara com válvula de exalação
Tamano da semi-máscara

Código de cores: amarelo: FFP 1, laranja: FFP 2, vermelho: FFP 3

## Uso

### Condições

#### Aviso

Não utilizar as semi-máscaras no caso de dívidas relativamente à área onde se vai aplicar ou às condições de utilização. Durante a utilização prestar atenção às seguintes indicações.

Utilizações incorrectas podem provocar doença ou morte!

- O utilizador tem de estar familiarizado com o seu uso. Respeitar os regulamentos e as prescrições sobre o uso de aparelhos de proteção respiratória. (Como exemplo, na Alemanha, DGUV-R 112-190, na Austrália e na Nova Zelândia AS/NZS 1715:2009, na África do Sul SANS 10200.)
- Certifique-se de que a atmosfera circundante não seja modificada que possam por em causa a sua segurança.
- Proteger as semi-máscaras contra umidade e sujeira e armazene-as na embalagem original.
- A capacidade de filtragem pode ser reduzida com a presença de substâncias de ceno ou ar ambiente.
- Não utilizar semi-máscaras danificadas ou utilizadas nem semi-máscaras com embalagem danificada.
- Não utilizar semi-máscaras que tenham ultrapassado o prazo de armazenamento (informação na embalagem).
- As semi-máscaras só podem ser utilizadas por pessoas com barba ou com outras características que impeçam uma aderência fixa entre a face e a face devido à máscara de proteção respiratória.
- As pessoas com problemas respiratórios (por exemplo, asma) ou doenças cardíacas devem consultar um médico e consultar-se a exames médicos antes da utilização.
- Por razões de higiene, as semi-máscaras não devem ser usadas por outras pessoas.
- As semi-máscaras não são adequadas para crianças.

#### Indicações adicionais sobre a utilização contra agentes infeciosos e substâncias biológicas nocivas

- As semi-máscaras podem reduzir a percentagem de substâncias biológicas nocivas (ex. fungos, bactérias, vírus, etc.) em 99,9% em comparação com a atmosfera original. As máscaras no nível de proteção FFP2 ou FFP3 proporcionam uma proteção muito elevada do que as máscaras com o nível de proteção FFP1 ou FFP1.
- No entanto, não podem excluir uma infecção ou doença. A inalação de um agente patogénico pode ser perigosa e provocar enfermidades graves. Para estes produtos nocivos ainda não estão estabelecidos quaisquer limites de exposição legal nem institucional.

- As semi-máscaras não impedem uma infecção de outro modo (p. ex. quando as mãos ou outros objectos contaminados entram em contacto com a boca, nariz ou olhos ou com alimentos contaminados). A lavagem frequente das mãos pode reduzir o risco de infecção, mas não elimina-lo.

Respeitar sempre as recomendações dos locais competentes.

Se o utilizador entrar em contacto com substâncias biológicas nocivas, tem de ser eliminada em conformidade com as prescrições válidas sobre a eliminação de resíduos.

Utilizar a semi-máscara apenas uma vez.

#### Omologações

As primeira utilização, a empresa/utilizador tem de garantir o seguinte (ver Directiva Europeia 89/656/CEE):

- o forma de ajuste tem de ser correcta, para que se garanta, por exemplo, um assentamento de vedação correcto;
- o dispositivo deve ser adaptado para a aplicação de protecção pessoal usada simultaneamente (por exemplo, óculos de protecção, casco de protecção);
- o equipamento de protecção pessoal tem de estar adequado às respectivas condições de trabalho, dadas de saude do utilizador do aparelho de protecção respiratória;

#### Preparações para utilização

Selecionar a semi-máscara conforme a finalidade de utilização.

Verificar a adequação da semi-máscara (Identificação, tamanho, data de validade).

Retirar a semi-máscara da embalagem.

Conservar a semi-máscara em mala e esteril e elástico das tiras que é o elástico superior quase encosta à semi-máscara (ver a figura B).

Colocar a semi-máscara na mão e estirar o elástico anterior das tiras até que o elástico superior quase encosta à semi-máscara (ver a figura C).

Esticar o elástico anterior das tiras (ver a figura D).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura E).

Adaptar o clipe do nariz com ambas as mãos ao contorno do nariz (ver a figura F).

Para assemear a semi-máscara, colocar a elástico anterior das tiras (ver a figura G).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura H).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura I).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura J).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura K).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura L).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura M).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura N).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura O).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura P).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura Q).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura R).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura S).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura T).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura U).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura V).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura W).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura X).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura Y).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura Z).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura AA).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura BB).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura CC).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura DD).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura EE).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura FF).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura GG).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura HH).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura II).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura JJ).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura KK).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura LL).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura MM).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura NN).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura OO).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura PP).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura QQ).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura RR).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura SS).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura TT).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura UU).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura VV).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura WW).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura XX).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura YY).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura ZZ).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura AA).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura BB).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura CC).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura DD).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura EE).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura FF).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura GG).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura HH).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura II).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura JJ).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura KK).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura LL).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura MM).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura NN).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura OO).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura PP).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura QQ).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura RR).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura SS).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura TT).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura UU).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura VV).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura WW).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura XX).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura YY).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura ZZ).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura AA).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura BB).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura CC).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura DD).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura EE).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura FF).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura GG).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura HH).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura II).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura JJ).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura KK).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura LL).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura MM).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura NN).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura OO).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura PP).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura QQ).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura RR).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura SS).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura TT).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura UU).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura VV).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura WW).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura XX).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura YY).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura ZZ).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura AA).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura BB).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura CC).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura DD).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura EE).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura FF).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura GG).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura HH).

Avançar o elástico anterior das tiras (ver a figura II).